

Europeische To van sprochen

A FEST VER ZA STITZN DE MEARSPROCHEKET EN EUROPA

Ieri 26 settembre si è festeggiata la Giornata Europea delle lingue, un appuntamento a cadenza annuale che ha lo scopo di promuovere l'apprendimento delle lingue e la comprensione interculturale. Celebrata per la prima volta nel 2001, si tratta di un'occasione per sensibilizzare i cittadini all'apertura e al rispetto per le differenti culture. Sono innumerevoli le persone coinvolte e gli eventi organizzati in tutti gli Stati membri del Consiglio d'Europa, come laboratori per bambini, programmi televisivi, conferenze.

Gester 26 van lestagest ist kemmen pfaiert der Europeische To van sprochen, a fest as kimp gamocht oll jor en de gônze Europa. Vil de naiòrbetn vourtsbunnen: en mita as de 25 de Europeische Kommission hòt organisart der trèff: "De sprochen: ka schual ont en Europa", an webinar ver learer van zboateschualn as nemmen toal en konkurs Juvenes Translatores 2023. En doi trèff sai' kemmen vourstell de moglektn ver junga ver za learnen naia sprochen derbail en de schualjarder.

Zbischn de òndern naiòrbetn, gester, va mitto finz um oa's, de Kommission hòt organisart an trèff online van titl "De Europeische lait ont de sai'na sprochen"; derbail en trèff sai' kemmen vourstell de datn va de schatz "Eurobarometro", asn tema van sprochen en Europa. De doi vourstell hòt de untiteler as balsch. Va de 17 van lestagest



finz as de 8 van schanmikeal barn kemmen austellt, en plòtz Venezia ka Roma, zeichena plakatr gamocht va de General Viar Ibersetz va de Europeische Kommission, ver za vaiern der Europeische To van sprochen. En cirta as de 1 van schanmikeal, an etlena studentn barn toalnemmen en a bèrk va ibersetz organisart pet de zòmmòrbet van Haus van Ibersetz va Roma. As de internetsaitn de enteressartn meing vinnen informazionen as òlla de trèffen organisart en de gônze Europa vern doi bichte to va fest. Der Europeische To van sprochen ist kemmen pfaiert de earste vòrt en jor 2001. Dòra, s ist kemmen ausgamocht za trong en envire ont de fest kimp organisart oll jor, òlbe as de 26 van lestagest. Der zil van doi To ist za gem òcht en de vil sprochen ont kulturn va de Europa: de sai' gor mear as 225 de sprochen klòfft en Europa. An òndern zil van doi To ist za gem bèrt en de mearsprocheket: der Europeische Rot stitst za kenn van naia sprochen, ver za glaimern de kulturn ont verpersern s zòmmlem zbischn gruppn ont identitètn. Asn tema va mearsprocheket, no en de schatz "De europeische lait ont de sai'na sprochen" - Eurobarometro hourneng 2006, s 56 prozent van europeische lait klòfft a sprochen as ist nèt de sai' muatersproch; s 28 prozent klòfft guat zboa sprochen as sai' nèt de sai' muatersproch; s 38 prozent ist guat za klòffen as english.

Nicola Oberosler

Relazione 2023 dell'Autorità per le minoranze linguistiche

EVIDENZIATE LE CRITICITÀ DA AFFRONTARE PER LO SVILUPPO DELLE COMUNITÀ DI MINORANZA



Foto archivio Ufficio stampa Consiglio Provinciale

L'Autorità per le minoranze linguistiche ha presentato venerdì 20 settembre a palazzo Trentini a Trento l'annuale relazione sull'attività svolta. L'incontro ha permesso di evidenziare le criticità che riguardano le minoranze, individuando possibili soluzioni. Un'importante novità per le comunità di minoranza è che a partire dal 19 novembre, e in seguito una volta all'anno, una seduta del Consiglio Provinciale sarà interamente dedicata alle minoranze linguistiche. Questo traguardo ha dei riflessi sulla stessa Relazione annuale dell'Autorità per le minoranze, che ora diverrà maggiormente operativa in quanto documento di riferimento per le iniziative all'interno del Consiglio. L'attività 2023 dell'Autorità per le minoranze linguistiche è stata presentata dalla presidente Katia Vassalai, oltre che dai componenti Matteo Nicolussi Castellan per la minoranza cimbra e da Chiara Pallaoro per quella mochena. Tra le principali novità, l'adeguamento dell'indennità di bilinguismo e il riconoscimento dell'indennità di bilinguismo ai dipendenti regionali.

Per quanto riguarda la minoranza cimbra, essa condivide in parte le criticità che riguardano quella mochena: per quanto riguarda l'area dell'insegnamento scolastico, si evidenzia la necessità di promuovere l'uso attivo della lingua; per l'area dello sviluppo territoriale, si suggeriscono iniziative a contrasto del fenomeno dello spopolamento. Per la minoranza ladina, più consistente numericamente, gli ambiti di intervento vertono su questioni come l'aumento del personale presso l'Istituto culturale, la dotazione di strumenti per l'efficace traduzione degli atti amministrativi, una certificazione linguistica a conclusione dell'iter scolastico presso la Scuola ladina di Falciano.

Per quanto riguarda la minoranza mochena, sono state riportate alcune criticità riguardo l'insegnamento della lingua a scuola. Queste riguardano il fatto che, nella scuola dell'infanzia di Fierozzo, l'incarico dell'operatrice per l'insegnamento della lingua di minoranza non copre la totalità dell'anno scolastico: la situazione attuale è di una mancanza del servizio a metà dell'anno scolastico, per quasi due mesi. Un'altra questione inerente la scuola ha a che fare con la mancanza dell'insegnamento della lingua nella scuola secondaria di primo grado. A questo proposito, è stato suggerito un riconoscimento tramite un attestato, per gli studenti dei comuni mocheni, relativo alla conoscenza della lingua e della cultura mochena, utile ai fini del patentino di bilinguismo.

Un'altra area che presenta criticità e richiede interventi di sviluppo è quella economica e dei servizi. Per rafforzare la comunità è necessario promuovere la vitalità economica della valle, attraverso la creazione di posti di lavoro sul territorio, al fine di ridurre il fenomeno del pendolarismo. È infatti vitale consentire la permanenza sul territorio dei parlanti la lingua di minoranza. C'è poi il progetto di messa in sicurezza della strada provinciale 135. Si è fatto anche presente la questione dell'introduzione di corse di trasporto pubblico sul lato sinistro della valle del Fersina. Al momento è anche necessario ripristinare la piena viabilità, dato che la strada è stata interessata da frane e il passaggio a due corsie non è sempre garantito. Un altro servizio in valle che deve essere oggetto di intervento è quello relativo al recapito postale, che al momento avviene alla sera e non al mattino.

Nicola Oberosler

Haile mess ka Baisnstoa', no en pellegrinaggio van dritte sunta van lestagest

Haier aa hòt se gahòltn der pellegrinaggio kan santuario va Baisnstoa': gor 50 kilometre ungefèr za vuas. An etlena hom u'gaheift van plòtz Hachler, òndera lait enveze hom liaber gahòp za tea' a kirzera roas: de doin sai' gòngen petn auto finz ka Molina va Fiemme, ont va semm envire za vuas. Bos as klaup zòmm de doin gruppn va pellegrini ist der glam, ont der bintsch za trong envire an òlta tròcht.

Kan santuario va Baisnstoa' kemmen vil lait, va òndera saitn va de region, ont en òndera mu'netn van jor aa. Der plòtz ist runt pakònt ont bichte. De sai' gor vinva de pellegrinaggi finz ka Baisnstoa' oll jor; òll souvle de Diocesi va Trea't aa organisart sa. Derzua, vil lait gea' ka Baisnstoa' ver de vaiertecher dedicart en de Madona, abia as de 8 van schantònderer oder as de 15 van agest. Der Santuario va Baisnstoa' ist der sèll mear pasuacht en de gônze region.

Nèt òlla bissn as de gschicht va Baisnstoa' geat au en jor 1553: de hòt za tea' prope pet de Madona. S hòt gahòp an pauer, gahoasn Leonard Weissensteiner, krònk; a vòrt de Madona hòt se galòk sechen van im. De hòt en gamocht kemmen

tsunt ont de hòt en kein za paun a kapelle en sèll plòtz. De kapelle ist kemmen paut ont, a jorhundert derno, de kapelle ist kemmen a kirch, bavai de lait kemmen za petn sai' òlbe mearer gaben. En òchtzente jorhundert ist kemmen paut aa an monastero dernem. Der Santuario abia as biar sechen en haizegento ist kemmen paut a ker derno: en de jarder zbischn en 1719 ont 1722. De Bersntoler hom gearn Baisnstoa', van a lònza zait, ont haier aa de tròcht ist kemmen trong envire. Pa der nòcht van sònta as de 14, um zboa-drai, an grupp hòt u'gaheift der pellegrinaggio, untan an stòrchen bint. De roas ist de doi: van Hachler anau finz kan joch Palai, dòra keing en malga Cagnon di Sopra; va de malga, durch en joch Cadin ont dòra ano, finz ka Molina va Fiemme. Dòra, nou anau keing en joch Haile Lugano, finz za kemmen 1520 meter hoa ka Baisnstoa', zobenz. Der to no, en sunta as de 15, en de vria ist kemmen kein de haile mess, ver an groasn numer va lait, kemmen va vil òndera platz va de region, ont va vèrrer aa.

Nicola Oberosler

